

SUNDAY, JANUARY 30

TONE 7

32nd Sunday after Pentecost / Synaxis of the Three Great Ecumenical Teachers and Hierarchs:
Basil the Great, Gregory the Theologian, and John Chrysostom

STICHERA

v. (10) Bring my soul out of prison, that I may give thanks to Your Name! Tone 7

Come, let us rejoice in the Lord,
Who destroyed the dominion of death!
Let us sing to Him with the bodiless hosts,
for He enlightened the race of man!//
O our Maker and Savior, glory to You!

v. (9) The righteous will surround me; for You will deal bountifully with me.

You endured the Cross and burial for our sake.
By Your death, You destroyed death as God.
We fall down before Your Resurrection on the third day,//
O Savior, glory to You!

v. (8) Out of the depths I cry to You, O Lord. Lord, hear my voice!

When the Apostles beheld the Resurrection of the Maker,
they were amazed and sang the angelic praise.
This is the glory of the Church.
This is the richness of the Kingdom.//
O Lord, crucified for our sake, glory to You!

v. (7) Let Your ears be attentive to the voice of my supplications!

You were held by lawless men, O Christ,
but to me, You are God, and I am not ashamed.
You were smitten on the cheek, but I do not deny You.
You were nailed to the Cross and I do not conceal it,
for I glory in Your Resurrection: Your death is my life.//
O Almighty Lord and Lover of man, glory to You!

v. (6) If You, O Lord, should mark iniquities, Lord, who could stand? But there is forgiveness with You.

Tone 4 Let us worthily honor the instruments of grace:
John, Basil, and Gregory,
the harps of the Spirit, the resounding trumpets of preaching,
awesome and clear in tone,//
thundering from the heights to declare the glory of God to the ends of the earth!

v. (5) For Your Name's sake I wait for You, O Lord. My soul has waited for Your word; my soul has hoped on the Lord.

Let us worthily honor the three champions:
the bulwarks of devotion,
the three apostles added to the twelve,
rivers overflowing with living water from Eden,
flooding the face of the earth with life-bearing and divine streams!//
They have formed the faith, as the elements form creation.

v. (4) From the morning watch until night, from the morning watch, let Israel hope on the Lord!

It is said: "There is no speech, nor are there words
that are not heard in their voices";
for the proclamation of the godly and wise teachers
has gone out through all the earth and the sea of creation.
Therefore, through their divine precepts, great things are gathered and assembled//
into one true doctrine for the ends of the earth.

v. (3) For with the Lord there is mercy and with Him is plenteous redemption, and He will deliver Israel from all his iniquities.

Let us who follow their teachings
praise the instruments of the Holy Spirit with hymns;
they are the trumpets of truth, the words of orators!
Let us entreat them, for they are bold before the Lord,
that He may always grant forgiveness to all of us,//
and great peace to the whole world!

*v. (2) Praise the Lord, all nations! Praise Him, all peoples! **Tone 2***

With what wreaths of praise
shall we crown the teachers?
In separate bodies, they were united in spirit:
God-bearing intercessors, equal in number to the Trinity,
ministers and lights who illumine the universe,
pillars of the Church, whom Christ, our merciful God,//
crowns with wreaths of victorious glory.

v. (1) For His mercy is confirmed on us, and the truth of the Lord endures forever.

With what beautiful hymns
shall we crown the God-bearing and heavenly initiates?
Preachers of the mysteries,
leading theologians of the Orthodox Faith:
Basil, manifest in holiness,
Gregory, godly and divinely inspired,
John of the golden tongue,//
whom the Trinity, the greatly merciful Lord, has fittingly glorified.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; Tone 6 (for the Three Hierarchs)

Today let us praise the mystical trumpets of the Spirit,
the God-bearing Fathers,
who stand in the midst of the Church, singing true theology,
praising the changeless Trinity!
They laid low the errors of Arius
and upheld the Orthodox Faith.//
They always entreat the Lord to have mercy on our souls.

now and ever, and unto ages of ages. Amen. Tone 7 (Theotokion – Dogmatikon)

No tongue can speak of your wonderful childbearing,
for the order of nature was overruled by God.
You were revealed to be a Mother above nature,
for you remained a Virgin beyond reason and understanding.
Your conception was most glorious, O Theotokos!
The manner of your giving birth was ineffable, O Virgin!
Knowing you to be the Mother of God,
devoutly we pray to you://
“Beseech Him to save our souls!”

SCRIPTURE READINGS

The Reading is from Deuteronomy. [1,8-11 & 15-17^b]

Moses said to the sons of Israel, “See, I have delivered the land before you. Go in and inherit the land which the Lord swore to your fathers Abraham, Isaac and Jacob, that he would give it to them and to their seed after them. And I spoke to you at that time and said, ‘I shall not be able to bear you alone. The Lord your God has multiplied you, and see, you are today like the stars of heaven in multitude. May the Lord, the God of our fathers, multiply you so that you are a thousand times more numerous, and bless you as he said to you.’ And I took from you wise, understanding and prudent men, and set them to rule over you as captains of thousands and hundreds and fifties and tens and as recorders for your judges. And I commanded your judges at that time, saying, ‘Hear cases between your brethren, and judge rightly between a man and his brother and the stranger who is with him. You shall not have respect to persons in judging. You shall hear the small as well as the great. You shall not shrink before anyone’s person; for the judgement is God’s.”

The Reading is from Deuteronomy. [10,14-18 & 20-21]

Moses said to the sons of Israel, “See, the heaven and the highest heaven belong to the Lord your God, the earth and all that is in them. The Lord preferred your fathers, to love them, and he chose you, their seed after them, above all nations, as it is at this day. So circumcise the hardness of your heart and stiffen your neck no longer. For the Lord your God is God of Gods and Lord of Lords, the great God, mighty and awesome, who shows no partiality, who takes no bribe. He executes judgement for the stranger, the orphan and the widow; and loves the stranger, giving him food and clothing. You shall fear Lord your God and serve him alone, and to him you shall hold fast, and take oaths in his name. He is your boast, he your God, who has done for you the great and wonderful things which your eyes have seen.

The Reading is from the Wisdom of Solomon. [3:1-9]

The souls of the just are in the hand of God, and no torment will ever touch them. In the eyes of fools they seemed to have died, their departure was reckoned a disaster and their going from us a destruction; but they are in peace. For though in the sight of mortals they were punished, their hope is full of immortality. And having been disciplined a little, they will receive great good; because God tried them and found them worthy of himself. He proved them like gold in a furnace and accepted them as a sacrificial whole burnt offering. At the moment of their visitation they will shine out, and they will run like sparks through stubble. They will judge nations and hold sway over peoples, and the Lord will be their king to the ages. Those who have put their trust in him will understand truth; and the faithful in love will abide with him; because grace and mercy are upon his holy ones, and his visitation upon his chosen ones.

AUGMENTED LITANY and the rest

LITYA

Tone 2 Come, O worshippers of the heavenly Trinity,
let us praise the earthly trinity of the divine hierarchs:
Gregory, the namesake of theology,
Basil, who bears the name of the Kingdom,
and John, truly named after grace!
They are the depths of wisdom,
the ocean currents of the Spirit,
fountains ever gushing forth cascades of living water,
lustrous pearls, luminaries on earth, rudders of the Church,
trees bearing magnificent fruit, stewards of grace,
mouthpiece of my Christ, and champions of the Trinity,
from Whom they are illumined without mediation;//
and they ceaselessly intercede for our souls.

Let us, who have been enlightened through them,
faithfully praise the coals kindled from the unbearable Fire!
For, blazing in union with It, they became luminaries for the world,
being a vital strength for the poor,
by preaching and extolling in true piety the Father, the Son, and the Holy Spirit;
Let us also say to them://
"Rejoice, O godly-wise trinity of the Trinity!"

Tone 6 Let us faithfully acclaim David's threefold sling,
Solomon's scarlet cord, the Word's three-stranded lash,
The wise hierarchs: Basil the Great, divine Gregory, and John Chrysostom;
for, having laid low the spiritual Goliath with the high Cornerstone,
they led the Faith to oneness,
enclosing it by the crimson blood of Christ.

By their teachings they drove away from the folds of Christ's divine flock
the leaders of heresies,
those peddlers who argued over divine truths.
Even now they still confirm the faith//
and intercede with the Lord that He have mercy on our souls.

Tone 8 The grace of God has appeared to all men,
educating us through the three teachers,
that, adorning our ways and improving our manner of life,
we might be illumined in mind by the brightness of divine knowledge.
Therefore we cry: "O Holy Trinity, O Lord of all,
by the prayers of Your three Pastors,
preserve Your flock in peace, in safety, and free of anguish,//
and save us, for You are the Lover of man!"

Tone 6 O Trinity, holy and worthy of adoration,
glory to Your wise providence!
For, from among men, You have granted men three great luminaries,
who shine with the light of Your perfect knowledge,
spreading the radiance of Your saving and holy will.
Through them, the inhabited earth is enriched with the light of knowledge,
seeing Your glory clearly;
and it eagerly seeks Your blessed Kingdom,
urging us to be obedient to their divine teachings.
Do You Yourself, as the all-merciful God,
heed their prayers on our behalf,//
and save our souls, O Lover of man!

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; Tone 6
Let us extol today those mystical trumpets of the Spirit,
namely the God-mantled Fathers,
who, speaking of divine things,
sang in the midst of the Church
a hymn of unified tones,
teaching that the Trinity is One,
not differing in Substance or Godhead,
refuting Arius and contending for Orthodoxy,↓//
who forever intercede with the Lord to have mercy on our souls.

now and ever, and unto ages of ages. Amen. **Tone 6** (*Theotokion*)

Having assembled together, O lovers of the feasts,
let us praise with song the beauty of virgins
the joy of the heavenly Hosts,
the only Theotokos and unbreakable wall,
defending the Faithful on every side:
and let us say: "Rejoice, O pure Virgin Mother,
gold-gleaming lampstand and heavenly gate!
Rejoice, O undefiled tabernacle of sanctification,
who contained God in your womb!
Rejoice, you who are incomparably higher than all the heavenly hosts!
Therefore, O Lady and Mother who did not know man,
cease not to protect your servants
who ever sing your praises with faith and love, //
and who venerate your birthgiving without seed!"

When the singers have completed the stichera, the deacon says:

God, save your people and bless your inheritance, watch over your world in mercy and compassions, lift up the horn of right-glorifying Christians and send down upon us your rich mercies, through the intercessions of our all-pure lady the Birthgiver of God and ever-virgin Mary, by the power of the precious and life-creating Cross, by the protections of the honorable bodiless powers of heaven, through the supplications of the honorable, glorious prophet, forerunner and baptist John, of the holy, glorious, and all-laudable apostles, of our fathers among the saints, great hierarchs and teachers of the world Basil the Great, Gregory the Theologian and John the Golden-mouth whose remembrance we fulfill; Athanasius and Cyril, John the Merciful, patriarchs of Alexandria, Nicholas, archbishop of Myra and Spyridon the bishop of Trimethos, the wonderworkers; of the holy glorious and right-victorious martyrs, of the holy glorious great martyrs George the trophy-bearer, Demetrios the myrrh-streamer, Theodore the Recruit and Theodore the Commander, of our venerable and God-bearing Fathers, of the holy and righteous ancestors of God Joachim and Anna, and of all your saints, we implore you, only Lord full of mercy, hear us the sinners who pray to you and have mercy on us.

Choir: Lord, have mercy. (40 and 3)

Again we pray for our rulers, that the Lord our God works together with them and makes them prosper in all.

Choir: Lord, have mercy. (3)

Again we pray for our Archbishop and father (name).

Choir: Lord, have mercy. (3)

Again we pray for every Christian soul distressed and weary, in need of God's mercy and help, for the protection of this holy house and those who dwell in it, for the peace and stillness of the whole world, for the stability of the holy Churches of God, for the salvation and help of our fathers and brothers who with diligence and fear of God labor and serve, for those who are absent and those who are abroad, for the healing of those who lie in infirmity, for the repose, blessed memory and remission of sins of all our right-glorifying fathers and brethren gone before us, who piously lie asleep here and everywhere, for deliverance of the imprisoned, and for all who serve and have served in this holy house, let us say:

Choir: Lord, have mercy. (3 and 40 and 3)

Again we pray that this holy house, and every city, monastery, and countryside be kept from pestilence, famine, earthquake, flood, fire, sword, invasion of enemies, civil war, and sudden death; that our good God who loves mankind be gracious, favorable, and conciliatory, and turn away and dispel all the wrath and illness stirred up against us, and deliver us from his looming righteous threat, and have mercy on us.

Choir: Lord, have mercy. (40 and 10 and 3)

Again we pray that the Lord God will hear the voice of our supplication, of the sinners, and have mercy on us.

Choir: Lord, have mercy. (3)

Priest: Hear us, God, our Savior, the hope of all the ends of the earth and of those who are far off upon the sea; and be gracious, Master, be gracious to us, upon our sins, and have mercy on us. For you are a merciful God and love mankind, and to you we send up glory, to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever and to the ages of ages.

Choir: Amen.

Priest: Peace to all.

Choir: And to your spirit.

Deacon: Let us bow our heads to the Lord.

Choir: To You, O Lord.

All bow their heads as the priest says the following prayer aloud:

Master full of mercy, Lord Jesus Christ our God, through the intercessions of our all-pure Lady the Birthgiver of God and ever-virgin Mary, by the power of the precious and life-creating Cross, by the protections of the honorable bodiless powers of heaven, through the supplications of the honorable, glorious prophet, forerunner and baptist John, of the holy, glorious, and all-laudable apostles, of our fathers among the saints, great hierarchs and teachers of the world Basil the Great, Gregory the Theologian and John the Golden-mouth whose remembrance we fulfill; Athanasius and Cyril, John the Merciful, patriarchs of Alexandria, Nicholas archbishop of Myra and Spyridon the bishop of Trimethos, the wonderworkers; of the holy glorious and right-victorious martyrs, of the holy glorious great martyrs George the trophy-bearer, Demetrios the myrrh-streamer, Theodore the Recruit and Theodore the Commander, of our venerable and God-bearing Fathers, of the holy and righteous ancestors of God Joachim and Anna, and of all your saints, make our supplication acceptable, grant us remission of our trespasses, shelter us in the shelter of your wings, drive away from us every enemy and adversary, make our life peaceful, Lord, have mercy on us and on your world and save our souls, for you are good and love mankind.

Choir: Amen.

Priest: Rejoice, O Virgin Theotokos, Mary full of grace, the Lord is with you. Blessed are you among women and blessed is the fruit of your womb, for you have borne the Savior of our souls. (x1)

Choir: Rejoice, O Virgin Theotokos, Mary full of grace, the Lord is with you. Blessed are you among women and blessed is the fruit of your womb, for you have borne the Savior of our souls. (twice)

The priest takes one of the loaves from the five loaves and with it makes the sign of the cross over the loaves.

Deacon: Let us pray to the Lord.

Choir: Lord, have mercy.

Priest: Lord Jesus Christ our God, who blessed the five loaves in the wilderness and with them fed the five thousand, yourself also bless these loaves, the wheat, the wine and the oil, and multiply them in this city and in the whole world; and sanctify your faithful servants who will partake of them. For it is you who bless and sanctify all things, Christ our God, and to you we send up glory, together with your unoriginate Father and your all-holy, and good, and life-creating Spirit, now and ever, and to the ages of ages.

Choir: Amen.

Priest: Rich men have turned poor * and gone hungry; * but they that seek the Lord * shall not be deprived of any good thing. (once)

Choir: Rich men have turned poor * and gone hungry; * but they that seek the Lord * shall not be deprived of any good thing. (twice)

APOSTICHA

Tone 7 As the Savior of the world You arose from the tomb.

As God You resurrected the race of man with Your flesh.//

O Lord, glory to You!

v. The Lord is King; He is robed in majesty!

Come, let us worship the One Who rose from the dead,
and enlightened all creation!

By His death, He saved us from the torments of hell.//

By His Resurrection He has granted us eternal life and great mercy.

v. For He has established the world, so that it shall never be moved.

You descended into hell, capturing death, O Christ.

In three days You arose again,

resurrecting us who glorify Your Resurrection,//

O Lord and Lover of man.

v. Holiness befits Your house, O Lord, forevermore!

When You were placed in the tomb as one asleep,
the sight was great and awesome.

But when You rose on the third day as almighty God,

You resurrected Adam with Yourself.//

Glory to Your Resurrection, only Lover of man!

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;

Tone 2 Today, the souls of mortals are raised up from earthly things.
Today, on the saints' memorial, they become heavenly.
The gates of heaven are opened,
and the words of the Master are spoken to us.
Words proclaim the Word, and tongues sing hymns to His wonders.
We cry out to the Savior:
"Glory to You, O Christ our God, //
for through them peace has been given to the faithful!"

now and ever, and unto ages of ages. Amen. Tone 2 (Theotokion)

A new miracle surpasses all ancient miracles!
Who knows of a Mother who gave birth without a man,
who carried in her arms her Creator?
This birth is the will of God!
Since you carried Him as an infant in your arms, O most pure one,
and since you possess motherly boldness before Him,
do not cease praying for us who honor you, //
that He may be bountiful and save our souls!

TROPARIA

Tone 7 By Your Cross You destroyed death.
To the thief You opened Paradise.
For the Myrrhbearers You changed weeping into joy.
And You commanded Your disciples, O Christ God,
to proclaim that You are risen, //
granting the world great mercy.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, Tone 1 Troparion (Three Hierarchs)

Let us who love their words come together with hymns,
and honor the three great torch-bearers of the ^triune Godhead:
Basil the Great, Gregory the Theologian and John Chrysostom!
These men have enlightened the world with the rays of their divine doctrines.
They are sweetly flowing rivers ^of wisdom,
and have filled all creation with springs of heavenly knowledge.
They ceaselessly intercede for us //
before the Holy Trinity.

now and ever, and unto ages of ages. Amen. Tone 1 Resurrectional Dismissal Theotokion

When Gabriel announced to you, O Virgin, saying "Rejoice!"
with that word the Master of all was incarnate in ^you,
the holy Ark, spoken of by the righteous David!
Your womb became more spacious than the heavens,
for you carried your Creator.

Glory to Him Who took abode in you!
Glory to Him Who came ^forth from you!//
Glory to Him Who freed us by being born of you!

APOLYSIS

Deacon: Let us pray to the Lord.

Choir: Lord, have mercy.

Priest: The blessing and mercy of the Lord come upon you with his grace and love for mankind, always, now and ever and to the ages of ages.

Choir: Amen.

Priest: Glory to You, Christ God our Hope, glory to you.

Choir: Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and to the ages of ages. Amen. Lord, have mercy; Lord, have mercy; Lord, have mercy. Father, bless!

Priest: He who is risen from the dead, Christ our true God, ...

Choir: Amen.

Priest: Through the prayers of our holy fathers, Lord Jesus Christ God, have mercy on us.

Choir: Amen.